

MTÜ Spordiklubi Sintai-S (Spordikool Sintai-S)**D**Registrikood 80085766 / Paepargi 37-2, Tallinn / Telefon +372 56482778, kodulehekülj www.sintai-s.ee, e-posti aadress info@sintai-s.ee**ÕPPELEPING / ДОГОВОР НА ОБУЧЕНИЕ (tähtajatu leping / бессрочный договор)** Kuupäev/Дата:

Õpilase(t)e esindaja isikuandmed / Личные данные представителя ученика(-ов)			
Õpilase(t)e esindaja nimi/Имя и фамилия представителя ученика(-ов)		Õpilase(t)e esindaja isikukood / Личный код представителя ученика(-ов)	
Õpilase(t)e nimi/Имя и фамилия ученика(-ов) 1. _____ 2. _____		Õpilase(t)e isikukood / Личный код ученика(-ов) 1. _____ 2. _____	
Õpilase(t)e esindaja kontaktandmed / Контактные данные представителя ученика(-ов)			
Aadress / Адрес		Telefon / Телефон	E-posti aadress/ Адрес э-почты
Kontaktisikute andmed / Данные контактных лиц			
Sugulus/ Родство	Nimi/ Имя и фамилия	Telefon / Телефон	E-posti aadress/ Адрес э-почты
Andmed kulude Maksu ja Tolliametis deklareerimiseks / Данные для декларирования расходов в Налоговом и Таможенном департаменте			
Maksutaksja nimi/ Имя и фамилия налогоплательщика		Maksutaksja isikukood/ Личный код налогоплательщика	
Paketid / Пакеты			
UJULA (nädalas 1 treening saalis + 1 treening ujulas/ в неделю 1 тренировка в зале+1 тренировка в бассейне) (lastele vanuses kuni 6.eluaastat (k.a.)/ для детей в возрасте до 6 лет (включительно))			<input type="checkbox"/>
Õppetasu/Плата за обучение: september-juuni / сентябрь-июнь – 45 EUR kuus / в месяц Aastatasu/Годовая плата – 30,00 EUR			<input type="checkbox"/>
STANDART "D" (nädalas 2 treeningut saalis/ в неделю 2 тренировки в зале) (Treeningud toimuvad lasteaias selle lasteaija laste jaoks / Тренировки проводятся в детском саду для детей из данного детского сада)			<input type="checkbox"/>
Õppetasu/Плата за обучение: september-juuni / сентябрь-июнь – 30 EUR* kuus / в месяц *2 ja rohkem lapsi ühest perest / 2 и более детей из одной семьи – 27 EUR kuus/в месяц. Aastatasu/Годовая плата – 30,00 EUR			<input type="checkbox"/>
STANDART PLUS nädalas 2-4 aastastele – 2 treeningut saalis + 1 treening ujulas / в неделю 2-4-летним – 2 тренировки в зале + 1 тренировка в бассейне			<input type="checkbox"/>
Õppetasu/Плата за обучение: september-juuni / сентябрь-июнь – 65 EUR* kuus / в месяц *2 ja rohkem lapsi ühest perest / 2 и более детей из одной семьи – 60 EUR kuus/в месяц Aastatasu/Годовая плата – 30,00 EUR			<input type="checkbox"/>
Treeningud õues juulis/августis – 4,00 euro 1 treeningu eest. / Тренировки на улице в июле/августе – 4,00 евро за 1 тренировку.			
PÕHITINGIMUSED 1 Õpilase esindaja kinnitused 1.1 Õpilase esindaja kinnitab, et on teadlik valitud spordiala eriomadusest, valitud spordiala tegelemisega seotud riskidest, et õpilasel ei ole meditsiinilisi või muid vastunäidustusi valitud spordiala tegelemiseks ning õpilase esindaja on kohustatud eelnimetatud vastunäidustuste ilmnemisel koheselt teatama sellest Spordikooli esindajat. 1.2 Õpilase esindaja kinnitab, et ta on tutvunud üldtingimustega (on avaldatud MTÜ-gu Spordiklubi Sintai-S koduleheküljel) ning informatsiooniga, mis on toodud Spordikooli koduleheküljel «Oluline teave» jaotuses, samas et tema on saanud aru esitatud infost ja nõustunud tingimustega.		ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ 1 Подтверждения представителя ученика 1.1 Представитель ученика подтверждает, что он осведомлен об особенностях выбранного вида спорта, о рисках, сопутствующих занятию выбранным видом спорта, что у ученика нет медицинских или других противопоказаний для занятия выбранным видом спорта, и представитель ученика обязан при выявлении вышеуказанных противопоказаний незамедлительно сообщить об этом представителю Спортивной школы. 1.2 Представитель ученика подтверждает, что ознакомился с общими условиями (опубликованы на домашней странице MTÜ Spordiklubi Sintai-S), а также с информацией, которая приведена в разделе «Важная информация» на домашней странице MTÜ Spordiklubi Sintai-S, а также, что ему понятна представленная там информация, и он согласен с условиями.	
2 Nõusolek isikuandmete töötlemiseks 2.1 Õpilase esindaja annab MTÜ-le Spordiklubi Sintai-S nõusoleku enda ja oma alaealise lapse isikuandmete (sh delikaatsete isikuandmete) töötlemiseks. Kogutavad andmed on teenuste osutamiseks ning õppelepingu täitmiseks vajalikud kontaktandmed ning terviseseisundiga seotud andmed. MTÜ Spordiklubi Sintai-S ei väljasta isikuandmeid kolmandatele isikutele, välja arvatud seadusest tulenevate kohustuste täitmiseks. 2.2 Õpilase esindaja annab samas nõusoleku järgmiseks:		2 Согласие на обработку личных данных 2.1 Представитель ученика дает MTÜ Spordiklubi Sintai-S согласие на обработку своих и своего несовершеннолетнего ребенка личных данных (в т.ч. деликатных личных данных). Собираемые данные – это необходимые для оказания услуги и исполнения договора на обучение контактные данные и данные, связанные с состоянием здоровья. MTÜ Spordiklubi Sintai-S не выдает личные данные третьим лицам, за исключением случаев, когда это требуется для исполнения вытекающих из закона обязательств.	

<p>2.2.1 Treeningute ja ürituste ajal lapse pildistamiseks/filmimiseks ning fotode/videomaterjali avalikuks tegemiseks;</p> <p>2.2.2 Õppelepingu täitmiseiga seotud info ja pakkumiste e-posti ja/või SMS kaudu saatmiseks.</p> <p>3 Tasu</p> <p>3.1 Aastatasu ja õppetasu arvestatakse iga tegeleva lapse kohta.</p> <p>3.2 Aastatasu ja/või õppetasu tasumisega viivitamisel on spordikoolil õigus nõuda Õpilaste esindajalt viivise tasumist 0,05% aastatasu ja/või õppetasu summast iga tasumisega viivitatud kalendripäeva eest.</p> <p>4 Ümberarvestus</p> <p>4.1 Ümberarvestuse kord ja tingimused on toodud üldtingimuste punktides 4.6-4.10 (on avaldatud MTÜ-gu Spordiklubi Sintai-S koduleheküljel).</p> <p>5 Muud tingimused</p> <p>5.1 Leping jõustub selle Poolte poolt allkirjutamise hetkest ning sõlmatakse tähtajatult.</p> <p>5.2 Lõpetamise tingimused on toodud Üldtingimuste punktides 1.2, 2.3 või 5.4 (on avaldatud MTÜ-gu Spordiklubi Sintai-S koduleheküljel).</p> <p>5.3 Üldtingimused ja muud lepingu lisad on lepingu lahutamatu osad, olenemata sellest, kas need on lepingule lisatud või mitte.</p> <p>5.4 Lepingu lõppemine ei vabasta pooli Lepingu kehtimise ajal Lepingu alusel tekkinud kohustuste täitmisest.</p> <p>5.5 Leping on koostatud kahes võrdset juriidilist jõudu omavas eksemplaris, millest Spordikoolile ja Õpilaste esindajale jääb üks eksemplar.</p>	<p>2.2 Представитель ученика дает также согласие на следующее:</p> <p>2.2.1 На фото- и видеосъемку ребенка во время тренировок и мероприятий и на опубликование фотографий/видеоматериалов;</p> <p>2.2.2 На отправку по э-почте и/или через SMS информации и предложений, связанных с исполнением договора на обучение.</p> <p>3 Плата</p> <p>3.1 Годовая плата и плата за обучение рассчитывается на каждого занимающегося ребенка.</p> <p>3.2 При задержке внесения годовой платы и/или платы за обучение спортивная школа имеет право требовать от представителя Ученика уплаты пени в размере 0,05% от суммы годовой платы и/или платы за обучение за каждый просроченный с оплатой календарный день.</p> <p>4 Перерасчет</p> <p>4.1 Порядок и условия перерасчета приведены в пунктах 4.6-4.10 общих условий (опубликованы на домашней странице MTÜ Spordiklubi Sintai-S).</p> <p>5 Прочие условия</p> <p>5.1 Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и заключается бессрочно.</p> <p>5.2 Условия прекращения приведены в пунктах 1.2, 2.3 или 5.4 общих условий (опубликованы на домашней странице MTÜ Spordiklubi Sintai-S).</p> <p>5.3 Общие условия и иные приложения к договору являются неотъемлемой частью договора, вне зависимости от того, приложены они к договору или нет.</p> <p>5.4 Прекращение договора не освобождает стороны от выполнения обязательств, возникших на основании Договора во время действия Договора.</p> <p>5.5 Договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, из которых Спортивной школе и представителю ученика остается по одному экземпляру.</p>
<p>MTÜ Spordiklubi Sintai-S esindaja nimi, allkiri/Имя, фамилия, подпись представителя MTÜ Spordiklubi Sintai-S</p> <p>Anton Brussin _____</p>	<p>Õpilase esindaja nimi, allkiri/Имя, фамилия, подпись представителя ученика(-ов)</p> <p>_____ ←</p>

<p>1. Õpilase esindaja nõustub tema poolt MTÜ-le Spordiklubi Sintai-S avaldatud järgmiste isikuandmete: Õpilase esindaja isikukood, maksehäire tekkimise ja lõppemise kuupäev ning summa, edastamisega AS-ile Creditinfo Eesti ning lubab loetletud andmete töötlemist krediidiotsuste langetamise eesmärgil AS-i Creditinfo Eesti hallatavas maksehäireregistris. / Представитель ученика дает свое согласие на передачу заявленных им MTÜ Spordiklubi Sintai-S следующих личных данных: личный код Представителя ученика, дата возникновения и окончания нарушения платежной дисциплины, а также сумма, в AS Creditinfo Eesti и разрешает обработку перечисленных данных в находящемся под управлением AS Creditinfo Eesti регистре задолженностей в целях вынесения решений о кредитовании.</p> <p>a. AS-ile Creditinfo Eesti Õpilase esindaja andmete edastamise õigus tekib, kui Õpilase esindajal on täitmata käesolevast õppelepingust tulenev rahaline kohustus. / Право на передачу данных Представителя ученика в AS Creditinfo Eesti возникает, если у Представителя ученика есть невыполненное денежное обязательство, вытекающее из настоящего договора на обучение.</p> <p>b. Õpilase esindaja andmete AS-i Creditinfo Eesti poolt töötlemise tingimustest, edastamise alustest ja ulatusest saate lähemat teavet veebilehelt www.creditinfo.ee. / Более подробную информацию об условиях обработки AS Creditinfo Eesti, основаниях и объеме передачи данных Представителя ученика Вы получите на странице в интернете www.creditinfo.ee.</p> <p>2. Õpilase esindaja saab tema kohta AS- i Creditinfo Eesti poolt töödeldavate isikuandmetega tutvuda veebilehel www.creditinfo.ee. / Представитель ученика может ознакомиться со своими личными данными, обрабатываемыми AS Creditinfo Eesti, на странице в интернете www.creditinfo.ee</p> <p>3. Õpilase esindajal on õigus nõuda oma isikuandmete muutmist, täpsustamist ja nende töötlemise lõpetamist vastavalt isikuandmete kaitse seadusele. / Представитель ученика имеет право требовать изменения, уточнения своих личных данных и прекращения их обработки согласно закону о защите личных данных.</p>	
<p>Õpilase esindaja nimi ja perekonnanimi / Имя и фамилия Представителя ученика</p>	<p>Õpilase esindaja allkiri / Подпись Представителя ученика</p> <p>_____ ←</p>